

lonely  planet

Turquie

Istanbul, Côte turque et Cappadoce

Un plan
détachable
d'Istanbul

Complet

Entièrement
mis à jour

4 sections

1 PRÉPARER SON VOYAGE

Plein d'idées avant de partir

Photos, suggestions de séjours, agenda, itinéraires.

2 SUR LA ROUTE

Régions, villes, villages

Visites, activités et bonnes adresses.

3 COMPRENDRE

Culture d'hier et d'aujourd'hui

Les clés pour mieux saisir ce que vous découvrirez.

4 PRATIQUE

Tout pour s'organiser

Transports, formalités et organismes à connaître.

Comment utiliser ce guide

Ces symboles vous aideront à identifier les rubriques :

- | | |
|--|---|
|  À voir |  Où se restaurer |
|  Activités |  Où prendre un verre |
|  Cours |  Où sortir |
|  Circuits organisés |  Achats |
|  Fêtes et festivals |  Renseignements/
Transports |
|  Où se loger | |

Les adresses sont présentées par ordre de préférence de l'auteur, en respectant les règles suivantes :

Les sites sont organisés selon une logique géographique et, dans ce cadre, apparaissent selon la préférence de l'auteur.

Hébergements et restaurants sont classés par catégorie de prix et, dans chaque catégorie, selon la préférence de l'auteur.

Les pictos pour se repérer :

 Coup de cœur de l'auteur

 Adresse écoresponsable

 Entrée libre

- | | |
|---|---|
|  Numéro de téléphone |  Plats végétariens |
|  Heures d'ouverture |  Menu en anglais |
|  Parking |  Familles bienvenues |
|  Non-fumeurs |  Animaux acceptés |
|  Air conditionné |  Bus |
|  Accès Internet |  Ferry |
|  Wi-Fi |  Tramway |
|  Piscine |  Train |

Pour les symboles utilisés sur les cartes, reportez-vous à la légende des cartes p. 462

Turquie

Istanbul, Côte turque et Cappadoce



ÉDITION ÉCRITE ET ACTUALISÉE PAR

Jessica Lee, Brett Atkinson, Steve Fallon,
Virginia Maxwell, Iain Stewart

PRÉPARER SON VOYAGE

Bienvenue en Turquie	4
Carte de la Turquie.....	6
Expériences incontournables	8
L'essentiel	18
Pour un premier séjour	20
Quoi de neuf ?	22
Hébergement	23
Mois par mois	26
Itinéraires	29
Activités.....	31
À table !	36
Voyager avec des enfants	43
Les régions en un clin d'œil.....	46

SUR LA ROUTE

ISTANBUL 50

Histoire.....	51
Les incontournables	56
À voir	75
Activités.....	106
Cours	113
Circuits organisés	113
Fêtes et festivals	114
Où se loger	115
Où se restaurer.....	119
Où prendre un verre et faire la fête	125
Où sortir.....	129
Achats	130
Renseignements.....	133
Depuis/vers Istanbul... ..	133
Comment circuler	137
Environs d'Istanbul ...	139
Îles des Princes	139

İZMİR ET LE NORD DE LA CÔTE ÉGÉENNE 142

Çanakkale	144
Troie (Truva)	148
Bozcaada	151
Behramkale (Assos)	155
Baie d'Edremit	157
Ayvalık	159

Île d'Alibey (Cunda)	163
Pergame (Bergama)	165
Çandarlı	170
Foça	170
İzmir	172
Manisa	184
Çeşme	185
Alaçatı	190
Siğacık	193
Akkum	194

ÉPHÈSE, BODRUM ET LE SUD DE LA CÔTE ÉGÉENNE..... 195

Éphèse (Efes)	197
Selçuk	208
Şirince	215
Kuşadası	217
Kirazlı	222
Priène, Milet et Didymes.....	223
Lac Bafa (Bafa Gölü).....	227
Milas et ses environs.....	228
Péninsule de Bodrum	229
Marmaris	244
Péninsules de Datça et de Bozburun.....	248
Akyaka (Gökova)	254
Muğla	256
Pamukkale.....	257
Aphrodisias.....	262

ANTALYA ET LA CÔTE TURQUOISE..... 265

Dalyan	267
Fethiye	271
Kayaköy	278
Ölüdeniz.....	279
Vallée des Papillons et Faralya	281
Kabak	282
Tlos.....	282



BAKLAVA P. 38



KAPUTAŞ P. 288

Sommaire

COMPRENDRE LA TURQUIE

Gorges de Saklikent.....	283
Pinara.....	283
Xanthos.....	284
Létoon.....	284
Patara.....	285
Kalkan.....	288
Bezirgan.....	292
Kaş.....	293
Üçağız.....	299
Kaleköy (Kale).....	300
Kale (Demre).....	301
Olympos.....	302
Çıralı.....	304
Antalya.....	306
Environs d'Antalya.....	315

Selge et le Köprülû Kanyon.....	317
Side.....	318
Alanya.....	321
Environs d'Alanya.....	325

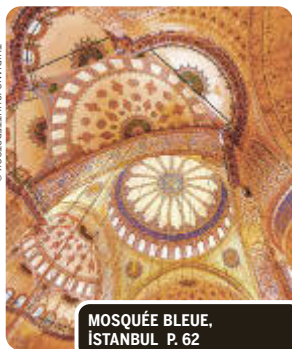
CAPPADOCE..... 328

Göreme.....	331
Uçhisar.....	342
Çavuşin.....	344
Paşabağı.....	345
Zelve.....	346
Vallée de Devrent.....	346
Avanos.....	346
Nevşehir.....	349
Gülşehir.....	350
Hacıbektaş.....	350
Ortahisar.....	351
Ürgüp.....	356
Mustafapaşa.....	360
Ayvalı.....	361
Soğanlı.....	361
Niğde.....	363
Parc national de l'Ala Dağlar.....	365
Vallée d'Ihlara (Ihlara Vadisi).....	366
Güzelyurt.....	368
Aksaray.....	369
Kayseri.....	372
Erciyes Dağı.....	376

Histoire.....	378
Architecture.....	398
Arts et culture.....	402
La société turque.....	409
Environnement.....	413

LA TURQUIE PRATIQUE

Carnet pratique.....	420
Transports.....	432
Santé.....	443
Langue.....	448
Index.....	457
Légende des cartes.....	462
Auteurs.....	464



MOSQUÉE BLEUE,
ISTANBUL P. 62



FÊTE DE LA TULIPE,
ISTANBUL P. 114

COUPS DE PROJECTEUR

Sainte-Sophie.....	56	Éphèse.....	202
Palais de Topkapı.....	64	Croisière sur la Côte Turquoise ...	326
Les bazars d'Istanbul.....	134	Les fresques de Cappadoce.....	370
İzmir et le nord de la côte égéenne...	188		

Bienvenue en Turquie

*Une terre chargée d'histoire,
une excellente cuisine, l'une des plus
belles métropoles du monde et
une grande diversité de paysages,
des plages aux montagnes.*

Une histoire épique

Poser le pied en Turquie, c'est marcher sur les traces de grandes figures du passé, comme Jules César, qui prononça son fameux *"Veni, vidi, vici"* près d'Amasya, à l'ouest du pays, ou saint Paul, qui sillonna le pays à pied. Les chrétiens byzantins creusèrent des églises dans les cheminées de fée de Cappadoce et les sultans ottomans vécurent dans l'opulence du palais de Topkapı, à Istanbul, gouvernant un empire qui s'étendait de Budapest à Bagdad. Des vestiges captivants vous aideront à imaginer les Lyciens investissant les rivages de la Méditerranée, les Romains descendant la voie des Curètes à Éphèse, ou encore le mysticisme soufi inspirant les derviches tourneurs.

Exploration culinaire

Goûter les délicieuses spécialités du pays fait partie de la découverte de la culture locale. Conviviaux et attachés à la famille, les Turcs aiment se réunir autour d'un bon repas. Vous vous régalez de légumes arrosés d'huile d'olive de la côte égéenne et de kebabs épicés d'Anatolie. Et, lorsque vous aurez sous les yeux un baklava en dessert, rappelez-vous que chaque mets approfondira votre compréhension de la Turquie.

Une culture enracinée

Les habitants font aussi le charme du pays. Très sociables, les Turcs sont à juste titre fiers de leur patrimoine et renseignent volontiers (avec plus ou moins d'exactitude) sur les sujets les plus variés. La longue histoire du pays et son emplacement unique, au carrefour de l'Europe et de l'Asie, ont donné naissance à une culture particulièrement riche. Pour vous en imprégner, plongez dans les vapeurs d'un hammam seldjoukide ou ottoman, savourez un kebab ou visitez les ruines qui émaillent les champs, les baies et les collines.

AVERTISSEMENT

Au moment où nous terminions l'édition de ce guide, la pandémie de Covid-19 continuait d'impacter le monde du voyage. Les informations que vous trouverez dans cet ouvrage sont donc susceptibles de changements. Renseignez-vous bien avant votre départ car la situation aura peut-être encore évolué quand vous préparerez votre voyage.



Pourquoi j'aime la Turquie

Par Brett Atkinson, auteur

Pour qu'un voyageur y revienne plus de dix fois, c'est que la destination doit être spéciale. La Turquie fait partie de ma vie depuis plus de trente ans, et je reste sous le charme de l'hospitalité de ses habitants. Entre les mezze et les produits de la mer à l'ouest et l'influence culinaire moyen-orientale plus à l'est, je sais que mes papilles seront comblées. Ses siècles d'histoire et de culture ainsi que son dynamisme moderne dans les grandes villes sont très stimulants. Et le contraste entre les steppes d'Anatolie et les verdoyants replis côtiers fait de chaque voyage une nouvelle découverte.

Pour plus d'informations sur nos auteurs, reportez-vous p. 464.

Turquie



Éphèse
Ruines les mieux préservées
de Méditerranée (p. 197)

Istanbul
Des siècles d'héritage
byzantin et ottoman (p. 50)

**Péninsule de Datça
et Bozburun**
Villages de pêcheurs (p. 248)

Pamukkale
Bassins naturels en travertin et
thermes romains (p. 257)

Fethiye
Croisière à bord d'un *gulet*
(bateau traditionnel ; p. 274)

Voie lycienne
Randonnée dans la montagne
à travers villages
et ruines (p. 287)

Île de Kekova
Croisière au-dessus des ruines
lyciennes submergées (p. 298)

Cappadoce

Incroyables cheminées de fée
et habitations troglodytiques
(p. 328)



Expériences incontournables



1 İSTANBUL, LA MAGNIFIQUE

À la rencontre de deux continents, Istanbul est fière de sa diversité culturelle. Elle brille aussi par son importance historique, perceptible partout, notamment dans les monuments anciens de Sultanahmet.

Ci-dessus : Mosquée Süleymaniye

Sainte-Sophie (Aya Sofya)

Aucun autre monument d'Istanbul, si majestueux soit-il, ne peut rivaliser avec l'ancienne église de la Sagesse divine, qui fut la plus grande de la chrétienté jusqu'à la prise de Constantinople par les Ottomans en 1453. Justinien, qui rêvait de restaurer la grandeur de l'Empire romain, la fit construire au VI^e siècle. Cette merveille de mosaïque à l'incroyable coupole flottante, devenue entretemps un musée, a été reconsacrée en mosquée en 2020.

p. 56

BERNARD RICI ARMAN/GETTY IMAGES ©



SABINO PARENTE/STOCK.ADOBE.COM ©



OLENA Z. / STOCK.ADOBE.COM ©

Parc de Sultanahmet

L'histoire vous parle dans ce jardin situé entre la Mosquée bleue et Sainte-Sophie, deux édifices à la gloire de Dieu et des puissants, qui incarnent le double héritage byzantin et ottoman d'Istanbul. Flanké de part et d'autre par l'Hippodrome, construit à l'époque romaine, et l'actuelle enclave touristique abritant les vestiges du Grand Palais impérial byzantin, il dévoile des perspectives sur la vieille ville.



BORIS STROJUM/SHUTTERSTOCK ©

D'un continent à l'autre

À Istanbul, des *vapur* (bateaux de passagers emblématiques de la ville) effectuent en moins d'une heure la traversée entre l'Europe et l'Asie. Chaque jour, une flottille remonte le Bosphore et traverse la mer de Marmara, au son de sirènes tonitruantes. Les navettes du matin côtoient de petites embarcations de pêche et d'énormes porte-conteneurs, accompagnés par des nuées de mouettes. Au coucher du soleil, les minarets fuselés et les dômes byzantins de la vieille ville se détachent sur le ciel rose cendré.

p. 111 et p. 137

2 EXPÉRIENCES ET PAYSAGES DE RÊVE

La Turquie peut se targuer de posséder une géographie d'une diversité exceptionnelle : un littoral bordé par plusieurs mers, des montagnes aux sommets enneigés, des steppes tout en relief... Coupler la découverte de ces paysages extraordinaires à une expérience hors du commun laisse des souvenirs impérissables.

Montgolfière en Cappadoce

S'il semble avoir été façonné par un essaim d'abeilles bien inspirées, ce rude paysage minéral hérissé de cheminées de fée résulte en réalité du volcanisme et de l'érosion. L'humain y a également laissé son empreinte sous forme d'églises rupestres ornées de fresques byzantines, d'habitations troglodytiques et de cités souterraines. Ses multiples attraits – sites historiques, vin, bonne chère, randonnées, vols en montgolfière et autres activités de plein air – font aujourd'hui de la Cappadoce une région touristique phare. [p. 338](#)





Bassins de Pamukkale

Réputée pour ses bassins en travertin et couronnée par les ruines romaines et byzantines de la ville thermale de Hiérapolis, cette “forteresse de coton” fait partie des grandes curiosités géologiques de la Turquie. Après avoir visité le théâtre romain et barboté dans un bassin antique au milieu de colonnes, descendez à travers les vasques naturelles jusqu’au village de Pamukkale.

p. 258

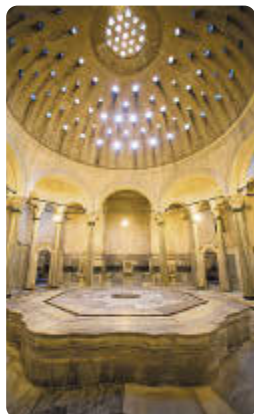
Parapente à Ölüdeniz

S’élancer des versants du mont Baba (Baba Dağ ; 1960 m) est la garantie d’une vue à couper le souffle sur la Méditerranée et la vallée des Papillons. Les débutants sont les bienvenus et pourront profiter d’un vol en tandem avec un instructeur, sans qu’aucune préparation préalable ne soit nécessaire.

p. 280

3 VIE LOCALE

Quoi de mieux pour s'imprégner de l'essence d'un lieu que de vivre comme un habitant ?



TIM GERRARD BARBER/GETTY IMAGES ©



NADORE/GETTY IMAGES ©



Hammams

Si la plupart des hammams de Turquie déclinent toute une série de prestations, mieux vaut s'en tenir à la formule classique : un bain et un gommage vigoureux, suivis éventuellement d'un massage. Rien de tel pour se sentir revivifié ! Octroyez-vous ensuite un moment de détente devant un thé. Pour une expérience mémorable, choisissez le cadre enchanteur d'un établissement séculaire comme il en existe tant dans la vieille ville d'Antalya [p. 309](#), ou dans l'un des magnifiques hammams impériaux d'Istanbul [p. 112](#).

Ci-dessus : Çağaloğlu Hamamı

Meyhane

Dites *şerefe* (santé) à vos amis turcs, en trinquant avec de l'Efes (bière turque) dans une *meyhane* (taverne) ! Une soirée passée à déguster des meze accompagnés de raki au son de la musique live est une véritable tradition. D'ailleurs, le melon, le fromage blanc et le poisson se marient particulièrement bien avec l'*aslan sütü* ("lait de lion" ; le raki mélangé à de l'eau devient blanc). À Beyoğlu [p. 126](#), haut lieu de la vie nocturne stambouliote, les *meyhane* autour d'İstiklal Caddesi sont bondées les vendredis et samedis soir.

Bazars

De la vibrante animation du Grand Bazar [p. 130](#) ou du marché aux Épices [p. 90](#) à Istanbul, à celle de l'immense İki Kapılar Hanı [p. 306](#), un bazar datant du XV^e siècle à Antalya, en Turquie, on trouve des *çarşı* (marchés) pour tous les goûts et toutes les humeurs. Les plus beaux tapis coûtent une fortune, mais ne vous découragez pas pour autant. Dénichez ce qui vous plaît, buvez un *çay* avec le commerçant, et résignez-vous à ne pas faire l'affaire du siècle ; vous aurez quand même affûté votre art du marchandage !

4 SITES ANTIQUES

La péninsule anatolienne, correspondant à peu près à l'actuelle Turquie, est l'un des berceaux de l'Humanité. Ce n'est pas étonnant que ce soit l'une des destinations les plus prisées des férus d'histoire.

Pergame (Bergama)

La cité antique de Pergamum, fondée au III^e siècle avant J.-C., était une importante capitale d'Asie Mineure. Son théâtre hellénistique vertigineux est une merveille, tout comme l'Asclépiéon, un centre médical majeur de la Rome antique. Tous deux sont inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco. Elle est beaucoup moins sollicitée par les visiteurs que la cité d'Éphèse, ce qui rend sa visite plus agréable. p. 165



LEONID ANDRONOV/STOCK.ADOBE.COM ©



AVGIL SARAYOVA/SHUTTERSTOCK ©

Éphèse

Site antique le plus célèbre de Turquie et le mieux préservé de Méditerranée, Éphèse est un glorieux témoignage de la splendeur de l'architecture grecque et romaine. Les occasions de prendre des photos sont nombreuses le long de la voie des Curètes, pavée de marbre. Vous pourrez notamment immortaliser la bibliothèque de Celsus et les maisons en terrasses, dont les fresques et les mosaïques donnent un formidable aperçu du mode de vie raffiné de l'élite d'alors. L'essentiel de la cité reste encore à découvrir. p. 197



REMAR/STOCK.ADOBE.COM ©

Troie

Bien que ce ne soit pas le site antique le plus spectaculaire, la mythique Troie est ancrée dans l'imaginaire collectif car elle a servi de décor à la fameuse *Illiade* d'Homère. Elle fait aujourd'hui l'objet de fouilles ; un peu d'imagination est requise pour visualiser le quotidien de la cité dévastée. p. 148

5 BLEU MER

Cernée par la Méditerranée, la mer Egée, la mer Noire et la mer de Marmara, la Turquie ne manque pas d'endroits où lézarder, au bord de la mer "couleur de vin" chère à Homère. D'autres activités, comme les croisières en voilier ou la plongée, permettent de s'immerger totalement dans ces eaux limpides.



Plages

Les plages turques sont connues pour leur ensoleillement, leur sable et la couleur de leurs eaux. Parmi les plus belles sur les côtes méditerranéenne et égéenne, citons la petite baie de Gümüşlük p. 240, à l'ouest de Bodrum, et Patara p. 285, la plus longue plage de Turquie. De nombreuses étendues de sable émaillent la Voie lycienne. D'autres, comme à Alaçati et Akyaka, permettent de pratiquer des activités telles que la planche à voile. D'autres encore, comme celles de l'île de Bozcaada, d'échapper à la foule.

Ci-dessus : Patara (p. 285)

Croisière en gûlet

La croisière surnommée le “voyage bleu” (*mavi yolculuk*) – 4 jours et 3 nuits à bord d’un *gûlet* (voilier en bois) le long de la Côte Turquoise – constitue le moment fort de bien des séjours en Turquie. Ces excursions permettent de découvrir des plages isolées, d’admirer le coucher du soleil et, surtout, de s’offrir une escapade loin de tout. L’itinéraire classique relie Fethiye à Olympos, avec des escales sur des sites phares de la Méditerranée, mais le trajet entre Fethiye et Marmaris est réputé encore plus beau. [p. 326](#)

DYLAN ALCOCK/SHUTTERSTOCK.COM ©



Plongée à Kaş

Haut lieu de la plongée en Turquie, ce spot de la côte méditerranéenne est très prisé des plongeurs grâce à la présence d’épaves et à la richesse de sa vie sous-marine. Les agences proposent diverses prestations, dont des excursions à la journée. [p. 293](#)

Ci-dessous : épave d’avion au large de Kaş

EMOTIONALISA/ADOBE STOCK.COM ©



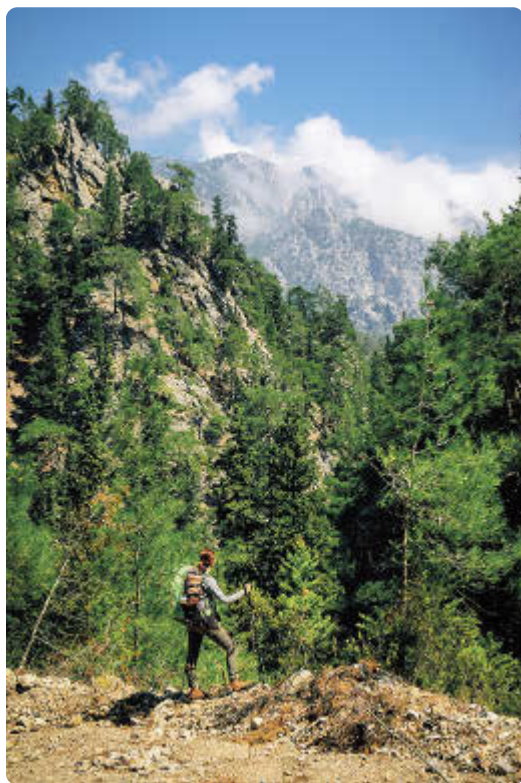
6 ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

La Turquie est un superbe terrain de jeu pour bon nombre d'activités. Toutefois, si vous cherchez à expérimenter le meilleur du pays, voici les activités pour lesquelles il est le plus réputé.

Randonnée sur la Voie lycienne

La Voie lycienne figure au palmarès des dix plus belles randonnées au monde. Plus de 500 km de sentiers balisés traversent la péninsule de Teke – la Lycie antique – entre Fethiye et Antalya. L'itinéraire passe par des forêts de pins et de cèdres à l'ombre de sommets de près de 3 000 m, par des villages pittoresques, de superbes paysages côtiers et une profusion de cités en ruine comme Pınara, Xanthos, Létoon et Olympos. Faute de temps ou d'endurance, on peut se contenter d'en parcourir certains tronçons.

p. 287



DMITRI GILUTIHA/SHUTTERSTOCK ©

CHG/STOCKADBE.COM ©



Randonnée à cheval

La Turquie est très appréciée des aficionados d'équitation qui, pour beaucoup, se laissent enscorceler par les paysages lunaires de Cappadoce pour quelques heures ou plusieurs jours [p. 328](#). Vous trouverez aussi des excursions en bord de mer, comme par exemple à Patara [p. 286](#).

Ci-dessus : Cappadoce

Kayak au large de l'île de Kekova

La visite de la citadelle de Kaleköy ("village fortifié") vaut le détour, tout comme ses pensions et ses restaurants de poisson. On peut atteindre les tombeaux lyciens soit en bateau, soit à pied via la Voie lycienne. L'île de Kekova est également bordée par les vestiges de Simena, une cité submergée après une série de violents séismes au II^e siècle. Depuis un kayak ou un bateau à fond de verre, vous pourrez admirer des amphores brisées, des fondations, des escaliers et des amarrages s'enfonçant dans les profondeurs de la Méditerranée. [p. 298](#)

KOJIN/SHUTTERSTOCK ©



L'essentiel

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section *Turquie pratique* (p. 419).

Monnaie

Türk Lirası (livre ou lire turque ; ₺)

Langues

Turc et kurde

Visa

Les Français, les Belges et les Suisses n'ont pas besoin d'un visa touristique. Les Canadiens feront la demande d'un e-visa touristique sur le site www.evisa.gov.tr avant de partir.

Argent

Nombreux DAB ; cartes bancaires bien acceptées en ville et dans les zones touristiques.

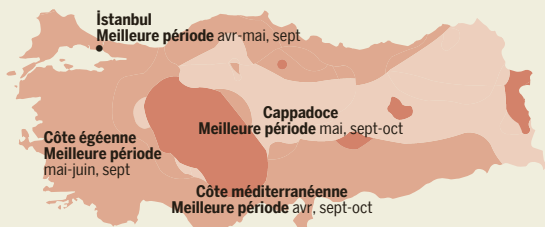
Téléphone portable

Si votre mobile n'est pas bloqué, vous pouvez acheter une carte SIM prépayée (SIM kart) avec crédit et données mobiles. Vous aurez besoin de votre passeport lors de l'achat.

Heure locale

La Turquie avance de 2 heures sur l'heure GMT (3 heures en été, de fin mars à fin octobre).

Quand partir



Désertique, climat sec
Été chaud à très chaud, hiver doux
Été doux à chaud, hiver froid

Haute saison (juin-août)

- ➔ À Istanbul : d'avril à mai et de septembre à octobre
- ➔ Noël et Pâques
- ➔ Prix et températures à leur plus haut niveau
- ➔ Forte affluence ; réservation conseillée

Saison intermédiaire (mai et septembre)

- ➔ À Istanbul : de juin à août
- ➔ Moins d'affluence, sauf lorsque l'Aïd el-Kebir tombe à ce moment-là
- ➔ Temps doux au printemps et en automne

Basse saison (octobre-avril)

- ➔ À Istanbul : de novembre à mi-mars
- ➔ Début de l'automne en octobre, du printemps en avril
- ➔ Certains hébergements ferment ; d'autres font des promotions

Sites Internet

All About Turkey

(www.allaboutturkey.com/fr). Une introduction sur la Turquie par un guide turc professionnel (en français, mais les pages sont plus complètes en anglais).

Go Turkey (www.goturkey.com).

Le portail officiel du tourisme en Turquie (en anglais).

Aujourd'hui la Turquie

(aujourd'hui.laturquie.com/fr). Journal francophone.

Lonely Planet (www.lonelyplanet.fr).

Infos, forums, fiches sur les destinations...

Turkish Cultural Foundation

(www.turkishculture.org ; en anglais). Culture et patrimoine ; pratique pour les sites de fouilles archéologiques.

Consulat général de France à Istanbul

(www.consulfrance-istanbul.org). Renseignements pratiques.

À ta Turquie (ataturquie.fr).

Liens et infos sur le site de cette association qui promeut la connaissance de la Turquie.

Good Morning Turkey

(www.goodmorningturkey.com). Les informations turques en anglais et en turc.

Numéros utiles

Indicatif du pays	☑ 90
Code d'accès international	☑ 00
Ambulance	☑ 112
Pompiers	☑ 110
Police	☑ 155

Taux de change

Zone euro	1 €	18,6 ₺
Canada	1 \$C	13,7 ₺
Suisse	1 FS	18,8 ₺
États-Unis	1 \$US	18,6 ₺

Pour connaître les derniers taux de change, connectez-vous au site www.xe.com.

Budget quotidien

Moins de 250 ₺

- ➔ Lit en dortoir : 10-15 €
- ➔ Ticket de bus İstanbul-Çanakkale : 89 ₺
- ➔ *Balık ekmek* (sandwich au poisson) : 15-20 ₺
- ➔ Bière : 20-25 ₺

250-650 ₺

- ➔ Chambre double : 150-300 ₺
- ➔ Chambre double à İstanbul et Bodrum : 60-90 €
- ➔ Vol İstanbul-Cappadoce : à partir de 200 ₺
- ➔ Mezze et plat de poisson : 70 ₺
- ➔ Excursion en bateau d'une journée : 60 ₺

Plus de 650 ₺

- ➔ Chambre double : plus de 300 ₺
- ➔ Chambre double à İstanbul et Bodrum : plus de 90 €
- ➔ Croisière de 4 jours en *gület* : 200-300 €
- ➔ Vol en montgolfière : à partir de 190 €
- ➔ Location de voiture : 25 €/jour

Heures d'ouverture

Heures d'ouverture standards :

Administrations et banques

8h30-12h et 13h30-17h lun-ven

Magasins

9h-18h lun-ven (dans les zones touristiques et les grandes villes, horaires élargis et ouverture le week-end)

Offices du tourisme

9h-12h30 et 13h30-17h lun-ven

Restaurants

11h-22h

Bars

16h-tard

Discothèques

23h-tard

Arriver en Turquie

Aéroport d'Istanbul Bus

Havaist IST-12 jusqu'à Eminönü

(67 ₺, 1 heure 45, ttes les 30-45 min) ; bus IST-16 jusqu'à Taksim (67 ₺, de 40 min à 1 heure 20, ttes les 15-30 min) ; taxi pour Sultanahmet (350 ₺).

Aéroport international

de **Sabiha Gökçen** (Istanbul).

Bus Havaist jusqu'à Taksim (50 ₺, 1 heure 30, ttes les 30 min, 4h-1h), d'où un funiculaire (5 ₺) et un tram (5 ₺) vont jusqu'à Sultanahmet (30 min) ; bus Havaist jusqu'à Kadıköy (35 ₺, 1 heure, 4h-1h) ; taxi pour Sultanahmet (500 ₺).

Esenler Otogar (gare routière,

Büyük İstanbul Otogar ; İstanbul). Métro M1 jusqu'à Aksaray puis tram de Yusefpaşa jusqu'à Sultanahmet (10 ₺) ; jusqu'à Taksim Meydanı, prenez le métro M1 jusqu'à Yenikapı puis le M2 jusqu'à Taksim (10 ₺) ; taxi pour Sultanahmet (45 ₺) et Beyoğlu (50 ₺).

Comment circuler

Avion

Les vols domestiques sillonnent le pays. Achetez les billets bien à l'avance pour avoir les meilleurs tarifs.

Bus

Bon rapport qualité/prix. Le réseau s'étend sur tout le territoire. Service réduit en hiver dans les destinations touristiques.

Voiture

L'idéal pour explorer les zones rurales. On roule à droite. Le carburant est cher.

Bateau

Liaisons régulières sur la mer de Marmara reliant diverses destinations de la côte égéenne.

Train

Les lignes à grande vitesse (YHT) desservent İstanbul. Des trains réguliers traversent l'Anatolie depuis Ankara vers l'est et desservent les grandes villes comme Izmir et Denizli.

Pour en savoir plus sur **comment circuler**, voir p. 437.



Pour un premier séjour

Pour plus d'informations, voir la section *Turquie pratique* (p. 419).

Avant de partir

- ➔ Vérifiez la validité de votre passeport/carte d'identité (même pour les enfants).
- ➔ Pour les Canadiens, demande de visa à effectuer sur www.evisa.gov.tr.
- ➔ Vérifiez que vous êtes assuré pour le voyage et notez les numéros à joindre en cas d'urgence.
- ➔ Vérifiez vos vaccins.
- ➔ Réservez vols et voiture de location (possible en ligne).
- ➔ Réservez vos hébergements dans les zones touristiques.

À emporter

- ➔ Passeport (ou carte d'identité)
- ➔ Copie papier de votre visa électronique (pour les Canadiens)
- ➔ Copie papier ou scan de vos documents
- ➔ Numéros d'urgence en cas de perte/vol de votre carte bancaire
- ➔ Réserve d'euros/dollars
- ➔ Vêtements couvrants pour visiter les mosquées (et un foulard pour les femmes)
- ➔ Mouchoirs, papier toilette
- ➔ Antiseptique
- ➔ Chargeurs et adaptateurs
- ➔ Crème solaire

Quelques conseils

- ➔ Essayez de sortir des sentiers battus, pour découvrir l'hospitalité dans les campagnes – et la cuisine familiale.
- ➔ Visitez les grands sites touristiques tôt le matin : les bus arrivent généralement vers 10h.
- ➔ Juillet et août marquent la haute saison pour le tourisme domestique. Les prix sont moins élevés et les sites moins fréquentés en dehors de cette période.
- ➔ À Istanbul, une Istanbulkart offre des réductions intéressantes dans les transports ; elle est obligatoire dans les bus (y compris ceux de l'aéroport).
- ➔ Les voyageurs doivent toujours avoir leur pièce d'identité sur eux.
- ➔ Les manifestations sont fréquentes : tenez-vous à l'écart, car elles finissent souvent en confrontation avec les forces de l'ordre.

Tenue vestimentaire

À Istanbul et dans les stations balnéaires des côtes égéenne et méditerranéenne, les tenues à l'occidentale sont communes (bikinis sur les plages et jupes courtes). Le conservatisme est plus prégnant dans certaines villes très religieuses. Les femmes n'ont pas à se couvrir la tête, sauf dans les mosquées. Pour éviter d'attirer les attentions non désirées, adaptez vos tenues selon l'endroit où vous êtes.

Hébergement

Hormis pendant la haute saison, à Istanbul, à Bodrum et dans d'autres stations balnéaires très fréquentées, il n'est souvent pas nécessaire de réserver et on bénéficie souvent de tarifs plus intéressants en se présentant directement sur place (voir *Hébergement* p. 23).

Islam et ramadan

Les Turcs, majoritairement musulmans, sont tolérants envers les autres religions et modes de vie. Gardez toutefois à l'esprit que le ramadan (*ramazan*), mois sacré durant lequel les fidèles jeûnent du lever au coucher du soleil, tombe actuellement autour d'avril. Soyez indulgent envers les habitants, parfois irritables, qui jeûnent en pleine chaleur. Évitez de manger, boire ou fumer en public la journée et, à moins d'être pratiquant, n'entrez pas dans les tentes où l'on sert l'*iftar* (repas de rupture du jeûne) pour bénéficier d'une collation bon marché.

Marchandage

Il est commun de marchander dans les bazars, ainsi que pour un hébergement hors saison ou encore de longs trajets en taxi. Le reste du temps, vous paierez le prix indiqué. Pour en apprendre plus sur la pratique du marchandage, voir p. 422.

Pourboire

Les Turcs ont une approche du pourboire assez proche de celle des Européens : il est d'usage dans les restaurants, les hôtels et les taxis, et facultatif ailleurs.

Restaurants Quelques pièces dans les enseignes bon marché ; 10% de la note dans les établissements des catégories moyenne et supérieure.

Bagagiste d'hôtel 2 €/bagage dans un hôtel de catégorie moyenne ; 5 €/bagage dans les hôtels haut de gamme.

Taxis (compteur) Arrondir à la livre supérieure.

LANGUES

L'anglais et l'allemand sont largement parlés à Istanbul, dans les villes touristiques de la côte méditerranéenne et en Cappadoce. La prononciation du turc est simple ; sa grammaire est en revanche complexe, car il s'agit d'une langue agglutinante – c'est-à-dire dans laquelle on ajoute plusieurs suffixes à un radical. Les Kurdes parlent turc ; l'inverse n'est pas vrai. Vous rencontrerez parfois des personnes parlant français à Istanbul et dans certaines villes de la côte égéenne. Elles sont nombreuses au Grand Bazar d'Istanbul... où elles ne sont pas toujours désintéressées. Vous trouverez un chapitre *Langue* en fin d'ouvrage (p. 448).

Pas d'impairs !

Alcool Les bars sont nombreux dans les villes touristiques. Dans les lieux plus conservateurs, la consommation d'alcool en public et l'ivresse sont (beaucoup) moins bien acceptées.

En public Évitez les démonstrations d'affection.

Hospitalité Retirez systématiquement vos chaussures avant d'entrer dans une maison.

Mosquées Habits couvrant le corps et pieds nus lorsque l'on pénètre dans une mosquée. Les femmes doivent porter un foulard sur la tête (si vous n'en avez pas apporté, vous pourrez en emprunter un à l'entrée).

Politique Soyez respectueux et faites preuve de tact : la politique est un sujet clivant en Turquie. En outre, sachez que critiquer le nationalisme turc est passible de prison.

Salutations Les amis turcs et les membres d'une même famille se saluent en se faisant la bise à distance, ou joue contre joue. Il est d'usage de se serrer la main à l'occasion d'une première rencontre.

Quoi de neuf ?

Après quelques années désastreuses pour le tourisme, les voyageurs sont de retour. La plupart des touristes étrangers se concentrent sur İstanbul, les côtes de la mer Égée et de la Méditerranée et la Cappadoce.

Sainte-Sophie et Saint-Sauveur-in-Chora

Ces deux lieux de culte d'İstanbul, devenus des musées au XX^e siècle, ont été reconsacrés en mosquées sous l'impulsion du président Erdoğan à l'été 2020. Les deux mosquées sont accessibles gratuitement aux visiteurs en dehors des heures de prières.

Aéroport d'İstanbul

Le premier niveau du nouvel aéroport international d'İstanbul (p. 432) a ouvert ses portes en avril 2019 et a suscité des réactions variées, notamment sur la distance que les voyageurs doivent parcourir à pied entre deux correspondances et sur son éloignement de la ville. Il devrait accueillir 200 millions de passagers par an une fois achevé en 2028.

Musée de Troie

Troie a enfin un musée à la hauteur de sa réputation. Non loin des vestiges, le spectaculaire musée de Troie (p. 149) a ouvert ses portes fin 2018 et éclaire 4 000 ans d'histoire et de légendes.

Palais de Dolmabahçe

Autrefois demeure des sultans ottomans (p. 97), le palais peut aujourd'hui se visiter à l'aide d'un audioguide. Autre nouveauté : les expositions permanentes dans le Selamlık (quartiers cérémoniels) présentant la culture culinaire du palais et les cadeaux diplomatiques.

Restaurant-coopérative de femmes

Si vous avez envie d'un dîner traditionnel typique, allez dans l'un des restaurants nouvellement ouverts par les coopératives de femmes locales de Cappadoce, à Ürgüp (p. 357) et à Uçhisar (p. 343) : ils proposent tous deux des spécialités anatoliennes maison. À l'ouest, à Çeşme, la coopérative de femmes locale qui tient le Çeşka Anne Mutfağı (p. 186) fait aussi dans la cuisine régionale.

Scène émergente de Çıralı

La petite bourgade balnéaire de Çıralı (p. 304), reculée et familiale, continue de se développer ; il y a toujours de nouveaux lieux à découvrir, dont un super café, un bar-lounge et un magasin de plantes médicinales.

SUR LA TOILE

Besoin d'inspiration ou d'informations à jour ? Rendez-vous sur www.lonelyplanet.fr/destinations/europe/turquie

Turkey Recap Newsletter hebdomadaire succincte (en anglais) donnant des nouvelles sur la Turquie et sa politique. Inscription via le feed Twitter (@turkeyrecap).

Twitter @cbistanbuleats Les nouvelles les plus fraîches sur les restaurants d'İstanbul ainsi que des critiques de Culinary Backstreets.

Insta @goturkey Le compte Instagram officiel du tourisme en Turquie.

Hébergement

Retrouvez nos adresses dans les chapitres régionaux.

La Turquie possède une offre d'hébergement pour tous les budgets. Les endroits les plus visités par les voyageurs indépendants, tels qu'Istanbul et la Cappadoce, ne manquent pas d'hôtels, de pensions et d'auberges de bonne qualité à des prix raisonnables. Les voyages organisés sont avantageux pour ceux qui prévoient de passer au moins une semaine dans une station balnéaire. Certains tour-opérateurs français proposent des formules "vol + hôtel" pour les destinations du sud de la côte égéenne et de la Méditerranée.

Types d'hébergement

Appartements Surtout à Istanbul et dans certaines villes côtières, telles que Kaş, Antalya et la péninsule de Bodrum. Bon rapport qualité/prix en général, surtout pour les familles et les petits groupes.

Auberges de jeunesse Dans les zones populaires auprès des jeunes voyageurs, comme Istanbul et Göreme, vous pourrez trouver des auberges de jeunesse proposant un lit en dortoir à moins de 20 € par nuit.

Boutiques-hôtels L'hébergement le plus intéressant de Turquie : vous pourrez loger dans d'anciennes demeures ottomanes, des caravansérails, des chambres troglodytiques (en Cappadoce) et d'autres bâtiments historiques réaménagés.

Campings Ils sont essentiellement situés le long des côtes, plus rarement à l'intérieur des terres. Certaines pensions et auberges vous laisseront camper sur leur propriété et utiliser leurs équipements moyennant une somme modique.

Complexes hôteliers On les trouve généralement dans les stations balnéaires touristiques le long des côtes égéenne et méditerranéenne.

Hôtels Large choix, du basique au luxueux. Les tarifs, même dans les hôtels les plus simples, incluent presque toujours le petit-déjeuner.

GAMME DE PRIX

Les prix indiqués dans ce guide valent pour une chambre double avec salle de bains, taxes et petit-déjeuner inclus. Ils concernent la saison haute : généralement de juin à août, sauf à Istanbul (avril, mai, septembre, octobre et fêtes de Noël et Pâques). Sauf mention contraire, les tarifs comprennent la KDV (équivalent de la TVA).

Istanbul, İzmir et la péninsule de Bodrum

€ moins de 80 €

€€ 80-180 €

€€€ plus de 180 €

Reste du pays

€ moins de 25 €

€€ 25-60 €

€€€ plus de 60 €

Pensions Dans les chambres d'hôtes tenues par des familles, les prix et équipements sont extrêmement variés, de la chambre abordable, toute simple et confortable (souvent dans les destinations peu visitées) au haut de gamme. Les repas sont souvent proposés.



Hotel Empress Zoe (p. 116)

IMAGE PROFESSIONNELS ONBEHALVEN STOCK PHOTO ©

communicantes). Si beaucoup de familles optent volontiers pour un complexe hôtelier, de nombreuses adresses locales, plus intimes, vous accueilleront aussi bien.

- Olive Farm Guesthouse (p. 252), Eski Dağca
- Owl Island (p. 293), Bezirgan
- Akay Pension (p. 287), Patara
- Caretta Caretta Pension (p. 305), Çıralı

Voyageurs en solo

Dans les grands centres touristiques comme İstanbul, Göreme et Selçuk, les auberges de jeunesse sont un bon choix. Côté hôtels et pensions, les chambres individuelles ne sont pas la norme, mais beaucoup d'établissements proposent des réductions sur les doubles aux voyageurs indépendants.

En dehors des zones touristiques, il vaut mieux être prudent et éviter les hôtels les moins chers : bien que ce soit rare, le risque existe de se faire voler voire agresser sexuellement (voir aussi p. 426).

- Homestay Cave Hostel (p. 336), Göreme
- Ateş Pension (p. 296), Kaş
- Taksıyarhis Pansiyon (p. 159), Ayvalık
- Liman Hotel (p. 219), Kuşadası

Le top des hébergements

Petits budgets

Dans les villes qui accueillent des touristes venus du monde entier, rien ne vaut les *pansiyons* (pensions) et les auberges de jeunesse. Il y a aussi quantité d'hôtels une ou deux étoiles (standard turc), en majorité très corrects, qui facturent 120 ₺ à 180 ₺ pour une bonne chambre double avec salle de bains et petit-déjeuner compris. Réserver sur place permet presque toujours d'avoir un meilleur prix.

- Akin House (p. 118), İstanbul
- Tan Pansiyon (p. 275), Fethiye
- Homeros Pension (p. 211), Selçuk
- Odyssey Guesthouse (p. 169), Pergame

Familles

Dans ce pays où la famille joue un rôle important, on trouve sans difficulté des chambres familiales (de la simple quadruple à la suite aux chambres

Hébergements de style

Pour une expérience dépaysante, séjournerez dans une demeure ottomane traditionnelle dans des quartiers anciens, dormez dans une maison grecque en pierre taillée le long des côtes égéenne et méditerranéenne, ou optez pour un hôtel troglodytique de Cappadoce, où chambre-grotte et confort moderne se marient à merveille.

- Sota Cappadocia (p. 357), Ürgüp
- Assos Alarga (p. 156), Behramkale
- Latife Hanım Konağı (p. 153), Bozcaada
- Hotel Empress Zoe (p. 116), İstanbul

Réservations

Lors de la haute saison dans les destinations les plus fréquentées comme İstanbul, Bodrum, Göreme et d'autres stations balnéaires côtières, il est judicieux

de réserver. En dehors des pics touristiques cependant, trouver une chambre une fois sur place est souvent moins coûteux. La plupart des hébergements dans les villes et les régions touristiques ont un site Internet qui permet de réserver sa chambre, et sont répertoriés sur les sites de réservations majeurs. Dans les régions moins visitées, certains n'ont pas de sites dédiés. Sur place, la recherche d'adresses peut être facilitée grâce au réseau mis sur pied par un grand nombre de pensions, qui se recommandent mutuellement. Toutefois, même si vous êtes enclin à vous fier au propriétaire d'un établissement qui vous a plu, refusez de réserver dans une pension avant de l'avoir vue.

Depuis 2017, le site de booking.com a été banni à l'intérieur de la Turquie. Vous pouvez toujours réserver depuis l'étranger ou en utilisant un VPN sur votre appareil une fois sur place.

Fluctuation des prix

Durant la basse saison (d'octobre à avril ; de fin novembre à mi-mars à İstanbul), les prix des chambres baissent de 20% à 50% – sauf à Noël, à Pâques et à l'occasion des principales fêtes musulmanes, les hôteliers indexent leurs tarifs sur l'euro, mais dans les régions moins visitées, les hôteliers vont probablement fixer le prix en livres. Cette différence accentue une variation régionale déjà bien marquée. La plupart des hôtels acceptent les deux devises. Dans ce guide, nous avons suivi le choix des différents établissements. Sachez aussi que les tarifs des hôtels à İstanbul, le long de la côte méditerranéenne et en Cappadoce sont particulièrement sujets aux variations de prix. Ils dégringolent lorsque les problèmes de sécurité font chuter le nombre de touristes, et remontent rapidement lorsque le pays est plus stable politiquement.

Mois par mois

LE TOP DES FESTIVALS

Cappadox Festival,
mai

**Festival international
de musique
d'Istanbul,** juin

**Festival international
de jazz d'Istanbul,**
juillet

**Festival d'opéra et
de danse d'Aspendos,**
septembre

Janvier

Il pleut ou il gèle dans la majeure partie du pays, et même les rues d'Istanbul sont désertes. Toutefois, la Méditerranée occidentale affiche des températures plus douces. Dans les zones touristiques, la plupart des hébergements sont fermés.



Jour de l'An

Les festivités débutent la veille et se poursuivent toute la journée, à grand coup de décorations, de cadeaux et de cartes de vœux. Pour Noël et le Nouvel An, les hébergements se remplissent vite et les prix grimpent.

Mars

Comme en janvier et en février, en dehors des destinations phares, vous risquez d'être pratiquement seul sur les sites. Les hébergements restés ouverts accordent souvent des réductions : négociez.



Festival européen du jazz d'Izmir

Ce festival de jazz remplit cette ville de la côte égéenne de musiciens locaux et européens réputés. Au programme pour les amoureux du jazz : concerts, ateliers, séminaires et fête en plein air. (p. 177)



Çanakkale Deniz Zaferi

18 mars. Les Turcs descendent dans la péninsule de Çanakkale pour célébrer la "victoire navale de Çanakkale" et rendre hommage aux 130 000 victimes de cet épisode de la Première Guerre mondiale. Des bus se déversent dans le secteur, notamment aux mémoriaux du sud de la péninsule. (p. 144)



Mesir Macunu Festivali

Sous l'égide de l'Unesco, le festival de Manisa marque d'une tout autre manière l'équinoxe de printemps. Il célèbre le *Mesir macunu*, délicieuse pâte à base d'épices réputée avoir jadis guéri la mère de Soliman le Magnifique. Il se tient généralement fin mars ou en avril. (p. 185)



Nevruz

21 mars. Les Kurdes célèbrent la fête du printemps moyen-orientale (Norouz, le "Nouvel An persan") en sautant par-dessus des feux de joie. Depuis peu, le 21 mars est devenu un jour férié et les célébrations, interdites jusqu'alors, battent leur plein. L'événement, international et portant un fort message de paix, est toutefois sujet à des tensions politiques.

Avril

Printemps : avril et mai marquent la haute saison à Istanbul et la saison intermédiaire ailleurs. Douceur et brise sont au rendez-vous dans le Sud-Ouest.

★ Festival international du film d'Istanbul

Durant quinze jours, les cinémas de la ville programment des films turcs et étrangers, ainsi que divers événements. Une excellente initiation au septième art local. Réservez. (p. 114)

✂ Festival des Herbes d'Alaçati

Profitez du festival des Herbes d'Alaçati pour visiter cette petite cité égéenne singulière où l'art culinaire est porté par de nombreux restaurants et boutiques-hôtels. L'événement, très festif, célèbre les différentes variétés d'herbes et de plantes locales et permet de goûter les plats qu'elles rehaussent. (p. 190)

★ Fête internationale de la Tulipe, Istanbul

Les jardins stambouliotes regorgent de tulipes, une fleur originaire de Turquie et exportée aux Pays-Bas à l'époque ottomane. Parmi les parterres multicolores, on retrouve souvent la représentation du "mauvais œil" chère aux Turcs. Floraison à partir de fin mars/début avril. (p. 114)

Mai

Un mois privilégié pour découvrir le pays. La saison intermédiaire se poursuit en dehors d'Istanbul (d'où des tarifs intéressants) et le printemps bat son plein. Les plages égéennes et méditerranéennes se réchauffent.

✈ Planche à voile

À Alaçati, "cité du vent", la planche à voile est reine, et la saison débute à la mi-mai. Cette baie protégée de la mer Égée accueille le championnat du monde en août. La saison s'achève début novembre, avec la fermeture de la plupart des huit écoles de la discipline. (p. 191)

👁 Vestiges, mosquées, palais et musées

C'est votre dernière chance avant septembre de voir les grands sites de la mer Égée et de la Méditerranée, comme Éphèse, sans la foule des touristes – difficile à supporter au plus fort de l'été. (p. 195)

Juin

Été : saison intermédiaire à Istanbul, haute saison ailleurs, jusqu'à fin août. Les températures sont brûlantes, les tarifs hôteliers inflexibles et les sites assaillis – planifiez vos visites tôt le matin, en fin d'après-midi ou à l'heure du déjeuner.

★ Festival international de musique d'Istanbul

Probablement le plus important festival artistique de Turquie, avec un magnifique programme d'opéra, de musique classique (musique de chambre notamment) et de spectacles de danse. Les interprètes sont souvent connus à l'international et jouent dans des lieux à l'atmosphère particulière, comme l'église byzantine

Sainte-İrene (Aya İrini), située dans l'enceinte du palais de Topkapı. (p. 64)

Juillet

En juillet et août, les côtes égéenne et méditerranéenne sont des lieux de villégiature et de divertissement de masse, tandis que les températures culminent à travers le pays. Sous le ciel bleu, le tempérament turc exprime le meilleur de lui-même !

★ Festival de jazz d'Istanbul

Chaque année, de fin juin à la mi-juillet, se tient ce remarquable festival où cohabitent jazz classique, électro, drum 'n' bass, musique du monde et rock. Entre autres lieux hôtes, citons le Nardis Jazz Club à Galata, le Salon à Şişhane, et plusieurs parcs de la ville.

★ Festivals de musique

Juin-août. En été, la Turquie accueille une série de manifestations musicales, dont les festivals d'Istanbul, le festival international d'Izmir et quantité d'événements pop, rock et dance, tandis que ses stations balnéaires comme Alaçati et la péninsule de Bodrum prennent des airs de mini-Ibiza.

Août

Le temps est chaud et moite, même la nuit. Prévoyez de la crème solaire et de l'anti-moustiques ! Réservez les activités physiques pour le matin et le soir.

★ ★ Festivals de Cappadoce

Deux grandes manifestations artistiques se déroulent au pays des cheminées de fée. Plusieurs concerts de musique de chambre ont lieu dans les vallées. Mi-août, Hacıbektaş sort de sa torpeur lors du pèlerinage annuel des derviches bektaş. (p. 354)

★ ★ Festival international de danse de Bodrum

Le charmant château Saint-Pierre (XV^e siècle) sert de cadre au Festival de danse de Bodrum pendant deux semaines en juillet-août. (p. 231)

★ ★ Festival de Kaş Caz

Ravissante petite localité au bord de la Méditerranée, Kaş accueille un festival de jazz de qualité début septembre. Des musiciens turcs et étrangers s'y produisent, et certains concerts sont donnés dans le magnifique cadre du théâtre antique de la ville. (p. 295)

Septembre

Début de la deuxième saison haute à İstanbul. Ailleurs, la foule et la chaleur s'atténuent enfin, et les prix baissent. L'hébergement et certaines activités, telles

les croisières, se font plus rares à l'orée de l'hiver.

★ Festival d'opéra et de danse d'Aspendos

Le superbe théâtre romain d'Aspendos, près d'Antalya, accueille le très réputé Festival d'opéra et de danse d'Aspendos (juin ou août-septembre). (p. 316)

★ Plongée

C'est entre mai et octobre que l'eau est la plus chaude (25°C en moyenne en septembre). Si le principal site de plongée du pays est Kaş, sur la Méditerranée, on trouve aussi des prestataires à Marmaris, Bodrum, Kuşadasi et Ayvalık, sur la mer Égée.

★ ★ Biennale d'Istanbul

Le grand Festival des arts visuels de la ville, considéré comme l'une des plus prestigieuses biennales du monde, a lieu de début septembre à début novembre les années impaires. Divers lieux de la ville accueillent cet événement international. (p. 114)

Octobre

L'automne est installé. En dehors d'Istanbul, nombre d'hébergements ferment pour l'hiver. Si l'on ne peut guère compter sur le beau temps à Istanbul,

les côtes de la mer Égée et de la Méditerranée réservent des journées fraîches mais ensoleillées.

★ Randonnée

Dans le Sud-Ouest, l'automne est, à l'instar du printemps, une saison agréable pour explorer le paysage à pied sans subir à grosses gouttes.

★ Festival de jazz de l'Akbank

En octobre ou en novembre, İstanbul célèbre son amour du jazz en recevant des musiciens turcs et étrangers. Existait depuis plus de 30 ans, c'est le frère aîné du Festival international de jazz d'Istanbul, qui se déroule, lui, en juillet. (p. 114)

Décembre

Les Turcs se défendent du froid avec du çay chaud et des kebabs copieux. Il fait froid et humide un peu partout dans le pays, mais la température des côtes ouest de la Méditerranée est plus douce. Il est donc possible d'y marcher tranquillement.

★ Saison du ski

En piste ! La saison du ski commence dans une demi-douzaine de stations à travers le pays, dont Erciyes Dağı (le mont Erciyes) en Cappadoce. De fin novembre à début avril.

Itinéraires



**10
JOURS**

La Turquie classique

Les voyageurs visitant la Turquie pour la première fois songent surtout à deux villes anciennes : Istanbul et Éphèse. Cet itinéraire englobe les deux.

Accordez au moins trois jours à l'exploration d'**Istanbul**, même s'ils ne vous permettront que d'effleurer ses millénaires d'histoire. Outre la basilique-mosquée Sainte-Sophie, le palais de Topkapı et la Mosquée bleue, les trois sites incontournables, la ville présente une myriade d'autres attraits, comme les croisières sur le Bosphore, la vie nocturne aux environs d'İstiklal Caddesi et le Grand Bazar.

Au lieu de vous rendre à l'*otogar* (gare routière) pour quitter Istanbul, embarquez sur un ferry jusqu'à Bandırma. De là, vous pourrez prendre un train jusqu'à Selçuk (pour Éphèse) via İzmir, ou, pour un trajet plus intéressant, un bus jusqu'à **Çanakkale**, dynamique ville étudiante au bord des Dardanelles. Vous aurez l'occasion de visiter **Troie**, immortalisée par Homère dans l'*Illiade*. De Çanakkale, un trajet en bus de 3 heures 15 conduit à **Ayvalık**, avec son vieux quartier grec et ses restaurants de poisson. Un *dolmuş* vous mènera ensuite à **Behramkale**, où admirer la mer Égée depuis un ancien village grec construit autour d'un temple perché sur une colline. Enfin, prenez un bus d'Ayvalık (via İzmir) jusqu'à **Selçuk**, ville agréablement rustique et bonne base pour visiter **Éphèse**, cité antique incroyablement préservée.



4

SEMAINES

Palmiers et cheminées de fée

Ce parcours vous fera découvrir les vallées de la Cappadoce et les plages de sable blanc de la côte – entre lesquelles vous devrez passer quelques longues heures de bus.

Commencez par suivre l'itinéraire *La Turquie classique* et ajoutez-y une halte à **Pergame**, dominée par le théâtre vertigineux de l'acropole gréco-romaine.

Après Éphèse, rejoignez le port de croisière de **Kuşadası**, au sud de la côte égéenne, qui propose des circuits jusqu'aux ruines de **Priène**, **Milet** et **Didymes**, deux cités portuaires antiques et un temple d'Apollon. Passez un jour ou deux à déguster des calamars et siroter des cocktails sur la très chic **péninsule de Bodrum**, puis traversez le golfe de Gökova en ferry jusqu'à celle de **Datça**. Avec leurs villages de pêcheurs et leur arrière-pays de montagnes boisées, les péninsules de Bozburun et de Datça sont parfaites pour se balader à scooter et se détendre.

Plus loin sur la côte méditerranéenne, la belle **Ölüdeniz** se prête au parapente, depuis le sommet du mont Baba (Baba Dağ ; 1 960 m), ou au simple bronzage sur la plage. Vous serez alors tout près de la **Voie lycienne** (longue de 509 km). Suivez-la pendant une journée à travers de splendides paysages et passez la nuit à **Faralya**, qui surplombe la **vallée des Papillons**. Réservez la visite des sites au-delà à un prochain voyage.

Également sur la Voie lycienne, le port décontracté de **Kaş** s'anime tous les soirs avec les habitants venus profiter de la brise, de la vue, des mezze du jour et d'une bière ou deux. C'est de là que partent l'une des croisières "Voyage bleu" et des excursions vers la cité lycienne submergée de l'île de Kekova. De Kaş également, **Olympos** n'est qu'à quelques heures. Elle est réputée pour ses feux de chimère naturels et ses cabanes de plage rustiques.

Un trajet en bus de 1 heure 30 mène à la ville d'**Antalya**. Flânez dans le quartier romano-ottoman de **Kaleiçi**, avec les montagnes en arrière-plan. Vous quitterez ensuite les plages pour prendre un bus vers le nord et vous arrêter dans une grotte à **Göreme**, point de chute idéal pour explorer la **Cappadoce**, paysage lunaire truffé de cônes volcaniques auquel on consacre aisément trois jours, voire plus.



Parapente à Ölüdeniz (p. 280)

Préparer son voyage

Activités

Que vous ayez envie de descendre des rapides en rafting, de naviguer au milieu de vestiges archéologiques, de gravir des sommets difficiles, de parcourir la campagne à cheval ou de faire du parapente, la Turquie offre de superbes terrains de jeu. Les normes de sécurité sont satisfaisantes, à condition de s'adresser à des prestataires réputés.

Le top des régions

Antalya et la Côte Turquoise

L'ouest de la côte méditerranéenne offre un large éventail d'activités : kayak de mer, croisières, plongée, randonnée sur des sentiers balisés, canyoning, rafting, parapente...

Cappadoce

La région est idéale pour une marche d'une demi-journée ou d'une journée entière dans un paysage lunaire sillonné de vallées sinueuses et parsemé de cheminées de fée. Randonnée en montagne, montgolfière, équitation et même ski au mont Erciyes (Erciyes Dağı).

Sud de la côte égéenne

N'oubliez pas votre maillot de bain si vous vous rendez dans la partie la plus prisée du littoral égéen ! Les tour-opérateurs basés dans des villes comme Bodrum, Marmaris et Akyata proposent de nombreux circuits en bateau et d'autres activités aquatiques : plongée, ski nautique, planche à voile, kitesurf...

Randonnée et trekking

La randonnée en Turquie connaît un engouement croissant auprès des habitants comme des voyageurs. Pour répondre à la demande, de nombreux tour-opérateurs turcs et étrangers proposent des circuits. On peut s'adonner au trekking dans plusieurs chaînes de montagnes, notamment dans les monts Taurus, au sud-ouest du pays. C'est aussi en marchant que vous découvrirez le mieux les villages ignorés par la plupart des visiteurs, et où vous aurez un aperçu de la vie dans les campagnes turques.

Le choix d'itinéraires de randonnée est vaste, des balades tranquilles à faire dans l'après-midi aux défis au long cours, comme la Voie lycienne, dont on peut suivre un simple tronçon.

Consultez les sites de **Trekking in Turkey** (www.trekkinginturkey.com) et **Culture Routes in Turkey** (www.cultureroutesinturkey.com ; applications pour les smartphones). Des prestataires français proposent des voyages organisés autour de la randonnée ; voir p. 436.

Sécurité

En dehors des itinéraires les plus connus, la plupart des sentiers ne sont pas balisés. Recourez aux services d'un guide ou faites-vous conseiller avant de partir.

Les conditions météorologiques peuvent varier rapidement d'un extrême à l'autre. Soyez préparé, vérifiez les conditions locales et prévenez quelqu'un de votre départ et de votre itinéraire.

Randonnée d'une journée

Pour des marches courtes, la Cappadoce est idéale, avec des vallées facilement accessibles à pied autour de Göreme et d'Ihlara. Les itinéraires aux faibles dénivélés conviennent aux marcheurs occasionnels et aux familles. Les cheminées de fée sont mémorables, et la marche permet d'aller là où peu de gens accèdent.

Sentiers balisés

Culture Routes in Turkey a conçu les deux grands itinéraires balisés du pays, la Voie lycienne et le chemin de Saint-Paul, ainsi que de nouveaux itinéraires longue distance, dont le Chemin carien, au sud de la côte égéenne. Mieux vaut emprunter ces parcours au printemps ou à l'automne ; rien ne vous oblige à les suivre en entier. Informations, guides et cartes sur www.cultureroutesinturkey.com.

Voie lycienne

Considérée comme l'un des plus beaux chemins de randonnée du monde, la Voie lycienne s'étire sur 500 km entre Fethiye et Antalya, dans l'intérieur des terres et le long de la côte de l'ancienne Lycie, en passant par Patara, Kalkan, Kaş, Finike, Olympos et Tekirova. Elle traverse des paysages côtiers, des forêts de pins et de cèdres, des villages paisibles, les

ruines de cités antiques, le mont Olympos et le mont Baba.

Chemin de Saint-Paul

Le chemin de Saint-Paul, long de 500 km, va de Pergé, à 10 km à l'est d'Antalya, jusqu'à Yalvaç, au nord-est du lac Eğirdir (Eğirdir Gölü). Il suit en partie l'itinéraire emprunté par l'apôtre lors de son premier voyage missionnaire à travers l'Asie Mineure. Il comprend davantage d'ascensions que la Voie lycienne et est jalonné de canyons, de chutes d'eau, de forêts, d'une route pavée médiévale, d'un aqueduc et de thermes romains, ainsi que de nombreuses localités pittoresques.

Sur les pas de saint Paul (Bayard, 2012), de Sophie Laurant, permet de suivre les traces de l'apôtre de la Turquie jusqu'à Rome. *St Paul Trail* (éd. Upcountry, 2004 ; en anglais), de Kate Clow et Terry Richardson, détaille le sentier.

Treks en montagne

La Cappadoce se prête au trekking, notamment dans sa partie sud. On trouve de beaux itinéraires sur le mont Hasan (3 268 m) et dans les monts Taurus (Toros Dağları), dans le parc national de l'Ala Dağlar.

Randonnées équestres

Destination phare de la Turquie pour l'équitation, la Cappadoce compte de nombreux sentiers équestres qui sillonnent les splendides paysages de la région. Des tour-opérateurs organisent des sorties, de la balade d'une heure à l'excursion de plusieurs jours. À cheval, vous accéderez à des sites reculés, inaccessibles autrement. Vous pourrez partir dans la campagne autour de Fethiye et Antalya en suivant le chemin de Saint-Paul.

Sports nautiques

Les activités sont si nombreuses que vous abandonnerez vite l'idée de lézarder sur une plage.

VOLS EN MONTGOLFIÈRE

Pour de nombreux visiteurs, un vol en montgolfière (p. 338) au-dessus du paysage ondulant des cheminées de fée de la Cappadoce fait partie des grandes expériences à vivre en Turquie. Certes, ce n'est pas bon marché, et cela impose de se lever tôt ! Mais la plupart des voyageurs ne regrettent pas l'aventure. Les vols ont lieu toute l'année, en fonction des conditions météorologiques.

Croisières

Le long des côtes égéenne et méditerranéenne, vous pourrez par exemple partir en croisière à la journée – de presque tous les ports, depuis Ayvalık, dans la partie nord de la côte égéenne, jusqu'à Alanya, dans la partie est de la côte méditerranéenne – ou opter pour un circuit de quelques jours en *gület* (voilier traditionnel en bois), au fil des plages et des baies. En *gület*, les itinéraires les plus prisés se font entre Kale (près d'Olympos) et Fethiye – le trajet de Marmaris à Fethiye serait, dit-on, le plus joli.

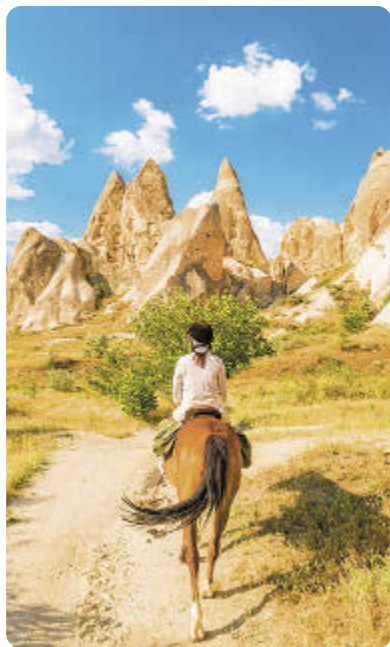
Kayak de mer et canoë

Le littoral qui borde la partie ouest de la Méditerranée est jalonné de nombreuses criques isolées, de baies d'un bleu profond, de montagnes tapissées de pinèdes, d'îles resplendissantes et de villages paisibles. On peut atteindre à la rame certains endroits préservés et profiter pleinement des paysages de la bien nommée Côte Turquoise. La possibilité de croiser des poissons volants, des tortues et, avec de la chance, des dauphins ajoutent au charme de l'expérience.

Ces excursions ne durent souvent qu'une journée, mais il est possible d'organiser des circuits plus longs. Les tarifs comprennent les transferts, les services d'un guide, l'équipement et les repas. On peut aussi payer sur la côte égéenne, notamment à Akyaka.

Les meilleurs sites pour payer

Ville engloutie de Kekova (p. 298). Ce lieu magique, où des ruines lyciennes gisent en partie



FOTIE BARSEN/SHUTTERSTOCK ©

Randonnée équestre, Cappadoce (p. 328)

immergées à 6 m de fond, peut faire l'objet d'une escapade en kayak au départ de Kaş. Il s'agit d'une sortie d'une journée, peu physique, qui permet de glisser au-dessus de murs, fondations et mosaïques (englouties lors de séismes au II^e siècle), visibles à travers une eau limpide.

Patara (p. 285). Les descentes en canoë sur la rivière Xanthos donnent l'occasion unique de longer des rives luxuriantes, peuplées d'oiseaux, de crabes et de tortues. Le périple se conclut en beauté sur la magnifique plage de Patara, la plus longue du pays.

Plongée et snorkeling

Certes, les fonds marins de la Turquie ne sont pas ceux de la mer Rouge. Mais il existe peu d'endroits au monde où l'on nage au-dessus d'amphores et de poteries brisées provenant d'épaves antiques. Le littoral recèle une grande diversité de récifs, d'à-pics et de grottes. Il n'y a généralement ni courant (ni marée) et la visibilité atteint 20 m en moyenne. Si les poissons pélagiques se font rares, les petites espèces de récif abondent. Vous évoluerez au milieu des mérours,

des dentis, des murènes, des daurades, des poulpes, des poissons-perroquets, et parfois des sérioles, des barracudas et des raies. Autour du golfe de Gökova (p. 254), entre les péninsules de Bodrum et de Datça, il est possible de faire du snorkeling avec des requins gris.

On trouve des sites de tout niveau. Les plongeurs expérimentés auront le loisir d'explorer de superbes bancs de corail rouge, le plus souvent autour de 30 m de profondeur.

La Turquie possède des centres de plongée avec des moniteurs qualifiés parlant anglais. La plupart appartiennent à des organisations reconnues internationalement. Comparé à d'autres destinations dans le monde, plonger en Turquie ne coûte pas très cher. C'est donc un endroit parfait pour découvrir cette activité. La plupart des centres proposent des cours d'initiation pour débutants, ainsi que des stages "PADI Open Water" à des prix raisonnables.

Il est possible de plonger toute l'année. Toutefois, la période la plus favorable s'étend de mai à octobre, quand l'eau est la plus chaude (jusqu'à 25°C en septembre).

Kaş, sur la côté méditerranéenne, est le centre de la plongée en Turquie. On y trouve d'excellents sites et de nombreux prestataires. Sur la côte égéenne, Marmaris, Bodrum, Kuşadası et Ayvalık sont aussi réputées.

Rafting

Il est important de choisir un opérateur expérimenté et bien équipé afin de garantir une sortie sans danger. Adressez-vous aux entreprises ayant pignon sur rue. Le guide doit expliquer clairement les consignes de sécurité et prévoir une séance d'entraînement avant la descente.

Dans les airs Parapente

Un vol en parapente depuis les versants du mont Baba (Baba Dağ ; 1 960 m), à Ölüdeniz, constitue une expérience inoubliable. Ce mont bénéficie d'excellents courants ascendants de fin avril à début novembre. Pour les débutants, les opérateurs proposent des vols en tandem qui ne nécessitent aucune expérience ni entraînement préalables. Il suffit de courir

LES PLAISIRS DU HAMMAM

Au-delà des activités extérieures, vous pourrez aussi découvrir les charmes des fameux bains turcs, vous offrir un massage ou profiter simplement de l'atmosphère de détente. Deux adresses d'exception :

Sefa Hamamı (p. 309). Ce magnifique bâtiment du XIII^e siècle dans la vieille ville d'Antalya (Kaleiçi) a conservé bon nombre d'éléments datant de l'époque seldjoukide.

Kılıç Ali Paşa Hamamı (p. 112). Le service est à la hauteur de l'intérieur saisissant de ce hammam stambouliote du XVI^e siècle restauré.

sur une courte distance ; le reste est assuré par le pilote, auquel vous êtes attaché par un harnais. Il est aussi possible de faire du

parachute ascensionnel à Ölüdeniz. Kaş et Pamukkale sont d'autres spots appréciés des parapentistes.



Mezze

Préparer son voyage

À table !

En Turquie, les repas sont toujours hautement festifs. Le succès de la cuisine nationale repose sur l'utilisation de produits frais, de saison, et sur l'art de griller la viande et le poisson, un savoir-faire local perfectionné au fil des siècles. Les kebabs sont succulents, les mezze, comme les sauces qui les accompagnent, sont préparés chaque jour avec les ingrédients du moment et le poisson frais, cuit à la perfection sur du charbon, est servi tel quel, accompagné de la fameuse boisson anisée turque, le *rakı* (rakı).

Calendrier gourmand

Printemps (mars-mai)

On trouve du *kalkan* (turbot), du *levrek* (bar) et des *karide* (crevettes) en abondance. Les salades de fèves, de radis et de concombres sont à l'honneur ; on se régale aussi de fraises et de prunes.

Été (juin-août)

Parmi les petits plaisirs estivaux figurent les *sardalya* (sardines) et l'*istakoz* (langouste). Côté meze, les tartinades sont composées d'artichauts et de noix fraîchement récoltés. Les salades font la part belle au maïs et à la tomate ; la pastèque et la figue entament une saison longue de 4 mois.

Automne (septembre-novembre)

Les habitants fêtent le début de la saison du *hamsi* (anchois), de la *palamut* (bonite) et du *lüfer* (tassergal) qui dure 4 mois ; la saison de la *çupra* (daurade royale) est plus brève. La grenade fait son apparition en octobre.

Hiver (décembre-février)

La meilleure saison pour le poisson : décembre pour les anchois et janvier pour l'*istavrit* (chinchard). C'est l'époque où l'on fait griller les châtaignes aux coins des rues.

Les Turcs disent *Afiyet olsun* (Que cela vous fasse grand bien) avant de commencer à manger. Après le repas, la formule d'usage, *Elinize sağlık* ("Santé sur vos mains"), complimente la maîtresse ou le maître de maison sur sa cuisine.

Spécialités locales

En Turquie, où la production agricole est excédentaire, les produits ne mettent pas longtemps à se retrouver sur les tables, ce qui garantit fraîcheur et saveur.

Mezze

Les meze (assortiment de petits plats) ne sont pas seulement un type de mets spécifique. Ils constituent une expérience gastronomique. Chez l'habitant, votre hôte servira peut-être des choses à savourer avant le plat principal. Dans les *meyhane* (tavernes turques traditionnelles), les serveurs circulent avec d'énormes plateaux garnis de meze froids parmi lesquels les clients font leur choix. Les meze chauds sont généralement commandés à partir de la carte. La plupart des meze sont à base de légumes. Il en existe aussi au poisson.

Viande

Les Turcs sont dans l'ensemble de gros mangeurs de viande. Bœuf, agneau, mouton, poulet et foie sont préparés de diverses manières. Outre le fameux kebab (*şiş* ou *döner*), les *köfte* (boulettes de viande), les *saç kavurma* (cubes de viande sautés) et les *güveç* (ragoûts de viande et de légumes cuits dans des plats en terre) sont tout aussi répandus.

La *sucuk* est une saucisse de bœuf épicée très appréciée. La *pastırma* (viande de bœuf séchée recouverte d'ail et d'épices) est souvent servie avec des plats à base d'œufs. Certains le mangent aussi avec de l'houmous chaud en guise de meze.

Poisson

Le poisson est un délice... parfois onéreux. Dans un *balık restoran* (restaurant de poisson), faites comme les Turcs et choisissez votre poisson sur l'étal. Il sera ensuite pesé ; le tarif varie suivant le cours du jour.

Parmi les espèces les plus courantes figurent les *hamsi* (anchois), le *lüfer* (tassergal), le *kalkan* (turbot), le *levrek* (bar), le *lahos* (mérou blanc), le *mezgit* (merlan), la *çipura* (dorade royale) et la *palamut* (bonite à dos rayé).

GAMME DE PRIX DES RESTAURANTS

Basé sur le prix standard d'un plat principal :

€ moins de 20 ₺

€€ 25 ₺-40 ₺

€€€ plus de 40 ₺



Café turc et baklava

Légumes et salades

Les Turcs consomment énormément de légumes, qu'ils mangent le plus souvent crus en été et conservés dans du vinaigre en hiver (en pickles, *turşu*). Il existe

deux manières typiques de les préparer : *zeytinyağlı* (sautés à l'huile d'olive) ou *dolma* (farcis avec du riz ou de la viande). La simplicité est de mise pour les *salata* (salades), préparées avec des ingrédients frais et croquants, et assaisonnées à table, avec un filet d'huile et de vinaigre. Les salades se prennent en entrée ou en accompagnement d'un plat de viande ou de poisson.

Pâtisseries

En principe, en Turquie, on termine le repas par des fruits plutôt que par une pâtisserie. De nombreux habitants ont en revanche l'habitude de s'offrir une douceur en milieu d'après-midi et se rendent pour ce faire dans une *muhallemci* (échoppe spécialisée dans les desserts à base de lait), une *pastane* (pâtisserie) ou une *baklavacı* (échoppe spécialisée dans les baklavas). Ils peuvent alors déguster un baklava imbibé de sirop, une assiette de profiteroles nappées de chocolat, un *fırın sütlaç* (gâteau de riz) mêlant les saveurs du lait, du sucre et de quelques épices...

Parmi les spécialités turques, il faut absolument goûter au *kadayıf*, des cheveux d'ange au sirop nappés de *kaymak* (crème épaisse) ; au *künefe*, un feuilleté de *kadayıf* au fromage sucré, arrosé de sirop et servi chaud avec des éclats de pistache ; et au *katmer*, un feuilleté de *kaymak* et pistaches servi chaud.

CHOISIR UN ÉTABLISSEMENT

Balık restoran Restaurant de poisson.

Hazır yemek lokanta (souvent abrégé en lokanta). Restaurant servant des plats préparés.

Kebabçı Restaurant de kebab.

Köfteçi Restaurant de boulettes de viande.

Meyhane Taverne servant des mezze, des plats de viande et de poisson grillés, avec parfois de la musique live.

Ocakbaşı Restaurant de kebab où l'on peut voir les cuisiniers griller la viande au charbon de bois.

Pideci Fabricant ou vendeur de *pide*.

Boissons locales

La boisson chaude nationale est le *çay* (thé), de préférence celui de la région de la mer Noire. Il se prend avec du sucre. *Elma çay* (thé à la pomme), chimique et sans théine, est réservé aux touristes.

Le *Türk kahvesi* (café turc), épais, se boit en quelques gorgées. On vous demandera si vous le voulez *çok şekerli* (très sucré), *orta şekerli* (moyennement sucré), *az şekerli* (légèrement sucré) ou *sade* (sans sucre, nature).

Layran est un rafraîchissant mélange de yaourt, d'eau et de sel. Il accompagne traditionnellement les kebabs. Le *sahlep* est une boisson chaude laiteuse à base de bulbes d'orchidées sauvages.

L'alcool national est le raki, un alcool à l'anis semblable à l'ouzo grec. Il se boit dans des verres hauts et étroits, pur ou avec de l'eau. Si vous prenez des glaçons



Ci-dessus : börek aux épinards et au fromage
À gauche : boza



GLOSSAIRE CULINAIRE

acı ezme	purée de tomates et d'oignons pimentée
Adana kebab	viande hachée épicée, cuite au barbecue sur une broche plate
alinazik	viande hachée sur un lit de purée d'aubergines et de yaourt
balık ekmek	sandwich au poisson grillé
beyti sarma	viande hachée épicée cuite dans du pain et servie avec du yaourt
börek	feuilleté sucré ou salé
büryan	viande d'agneau lentement cuite dans un braseiro
çacık	yaourt à l'ail et à la menthe
çiğ köfte	viande d'agneau hachée crue, mélangée à du boulgour pilé et des épices
çoban salatası	salade de tomates, concombre, oignons et poivrons
döner kebab	viande d'agneau cuite sur une broche verticale et découpée en fines tranches
fava salatası	salade de purée de fèves
fıstıklı kebab	viande d'agneau hachée parsemée de pistaches
gözleme	pain plat salé et fourré
haydari	yaourt à l'aubergine grillée et à l'ail
hünkâr beğendi	ragoût d'agneau ou de bœuf servi sur une purée d'aubergine
ıçlı köfte	boulettes de viande d'agneau et d'oignon roulées dans du boulgour et frites
imam bayıldı	aubergines, oignons, tomates et poivrons mijotés à l'huile d'olive
işkembe çorbası	soupe de tripes
İskender (Bursa) kebab	döner kebab nappé de beurre fondu et de sauce tomate, servi sur une <i>pide</i> nappée de yaourt
karışık ızgara	assortiment de viande d'agneau grillée

(*buz*), ajoutez-les après l'eau pour ne pas en altérer la saveur.

Le *şarap* (vin) produit et mis en bouteille en Turquie s'est beaucoup amélioré depuis 15 ans. Il reste cependant assez cher, en raison des taxes gouvernementales élevées. Le vin rouge se dit *kırmızı şarap* et le vin blanc, *beyaz şarap*. Parmi les bons crus, citons le *boğazkere*, un rouge vigoureux ; le *kalecik karası*, un rouge élégant aux arômes de vanille et de cacao ; l'*emir*, un blanc doux aux accents floraux ; et le *narince*, un blanc sec fruité.

est vaste en Turquie. D'autant que chaque région possède ses spécialités.

Meilleures tables

Cappadocia Home Cooking (p. 361). Cours de cuisine et plats rustiques à déguster dans une maison familiale au bord de la gorge d'Ayvalı.

Lâl Girit Mutfağı (p. 164). Excellents mezze crétois faits sur l'île de Cunda, d'après les recettes de la grand-mère de la propriétaire.

Orfoz (p. 237). Cet établissement de Bodrum sert des plats délicieux et originaux à base de produits de la mer ; terrasse avec vue sur la mer.

Limon (p. 240). Sur la péninsule de Bodrum, le Limon propose des versions sortant de l'ordinaire des mezze et produits de la mer de la côte égéenne.

Expériences culinaires

Des stands de rue aux tables gastronomiques, l'offre de restauration

kısır	salade de boulgour
kokoreç	tripes d'agneau ou de mouton assaisonnées et grillées
köfte	boulettes de viande ; <i>izgara köfte</i> signifie boulettes grillées
kuru fasulye	haricots blancs cuits dans une sauce tomate épicée
lahmacun	sorte de pizza fine et croustillante garnie de viande d'agneau hachée
manti	raviolis turcs à la viande, nappés de yaourt, tomate et beurre
mercimek çorbası	soupe de lentilles
muhammara	sauce à base de noix, de pain, de crème de sésame, d'huile d'olive et de jus de citron
pastırma	charcuterie à base de viande de bœuf pressée et épicée
patlıcan kebab	viande d'agneau hachée ou coupée en cubes, grillée avec des aubergines
patlıcan kızartması	aubergines frites à la tomate
perde pilavi	riz et poulet en croûte
pide	pizza turque
piyaz	salade de haricots blancs
sigara böreği	pâtisserie frite roulée en cigare et farcie de fromage
şiş kebab	brochette d'agneau
su böreği	sorte de lasagnes feuilletées fourrées au fromage et au persil
tavuk şiş	brochettes de poulet
testi kebab	morceaux d'agneau ou de poulet mijotés dans un pot en terre cuite scellé
Tokat kebab	cubes d'agneau grillés avec pommes de terre, tomates, aubergines et ail
Urfa kebab	une version moins épicée de l'Adana kebab
yaprak sarma/ dolması	feuilles de vigne farcies avec du riz et des herbes

Gourmandises à petits prix

Balık ekmek Filet de poisson grillé, servi dans du pain avec de la salade et un zeste de citron ; en vente aux stands proches des embarcadères de tout le pays.

Simit Couronne de pain parsemée de graines de sésame ; en vente dans les boulangeries et sur les stands de rue.

Midye dolma Moules farcies avec du riz, vendues sur les stands de rue.

Döner kebab Viande d'agneau cuite sur une broche verticale tournante, puis coupée en fines lamelles, et servie dans un pain avec de la salade et du sumac.

Gözleme Pain plat fourré au fromage, aux épinards, aux champignons ou à la pomme de terre.

Tost Sandwich grillé, avec fromage et saucisse piquante.

Pide Pizza turque longue et fine.

Plats et breuvages insolites

Kokoreç Tripes d'agneau/de mouton épicées, farcies d'abats, grillées au charbon de bois et servies dans du pain ; vendues dans les *kokoreçi* (stands de *kokoreç*).

Boza Épais remontant composé d'eau, de sucre et d'orge fermentée, censé apporter force et virilité. À goûter au Vefa Bozacısı (p. 125), à Istanbul.

Kelle paça Soupe à base de tête de mouton et d'autres parties de l'animal, bouillie lentement. Censé être un remède à la gueule de bois.

Şalgam suyu Jus amer de couleur pourpre, concocté à partir de navets bouillis ou de carottes violettes, rehaussés de vinaigre.

Tavuk göğsü Flan au lait sucré à base de blanc de poulet.

QUAND SE RESTAURER

Kahvaltı (petit-déjeuner) Pris en général à la maison, même si les *börek* (feuilletés sucrés ou salés) et les *simit* (pains aux graines de sésame) constituent des alternatives prisées à déguster sur le pouce.

Ögle yemeği (déjeuner) Généralement consommé vers midi dans un café ou une *lokanta* (restaurant servant des plats préparés), ou à un stand de restauration rapide.

Akşam yemeği (dîner) Le principal repas de la journée, que l'on prend en famille et/ou entre amis, vers 18h à la campagne, entre 19h30 et 20h dans les villes.

Söğüş Langue, joues et cervelles pochées servies froides dans du pain avec des oignons émincés, du persil, de la menthe, de la tomate, du cumin et des flocons de piments. Spécialité d'Izmir.

Spécialités locales

Istanbul

Des Turcs des quatre coins du pays viennent y habiter, ce qui garantit une belle offre de cuisines régionales. Les plats du Sud-Est, d'influence syrienne, sont particulièrement à la mode, même si à l'heure du dîner, les options privilégiées sont toujours les restaurants de poisson

POUR DÉCHIFFRER LE MENU

Ana yemekler Plats principaux ; en général, de viande ou de poisson.

Bira Bière ; la marque locale la plus connue est l'Efes Pilsen.

Dolma Feuille de vigne ou légume farcis de riz et/ou de viande.

İçmeklar Boissons

Mezze Hors-d'œuvre servis chauds ou froids.

Porsiyon Portion. *Yarım porsiyon* : demi-portion.

(Kırmızı/Beyaz) Şarap Vin (rouge/blanc)

Servis ücreti Service compris

Su Eau ; *maden suyu* : eau minérale.

Tatlı(ılar) Douceurs. En général : baklava, compote de fruits ou flanc à base de lait.

Zeytinyağı Produit cuit à l'huile d'olive.

de la mer Noire et les *meyhane*. Les seuls mets susceptibles d'être définis comme authentiquement stambouliotes sont servis dans les restaurants ottomans, qui recréent les recettes somptueuses jadis élaborées pour les sultans et leurs courtisans.

Traditions égéennes

Piliers de la cuisine égéenne turque, les mezze préparés avec des produits de la mer, des légumes frais, des herbes sauvages et de l'huile d'olive locale font de l'œil aux visiteurs. Si le poisson domine logiquement le menu sur la côte, les villageois de l'arrière-pays privilégient l'agneau, qu'ils servent dans des variantes comme le *keşkek* (agneau haché et blé écrasé). L'île de Bozcaada est parsemée de vignobles qui fournissent en raisin les établissements vinicoles locaux, dont les crus sont très appréciés. Les vins de la région d'Izmir commencent à se faire connaître à l'international.

Méditerranée

Sur la côte méditerranéenne, trois villes se distinguent par la réputation de leur cuisine : Silfke, Adana et Antakya. Silfke est connue pour son yaourt, Adana pour son kebab (bœuf ou agneau émincé, mélangé avec du piment rouge moulu, puis grillé sur une brochette et saupoudré de sumac, une épice légèrement amère) et Antakya pour ses nombreux mets d'influence syrienne – sauces, salades, croquettes et desserts. Parmi les douceurs, la palme de la popularité revient aux *künefe* – feuilletés de cheveux d'ange au fromage sucré arrosés de sirop, servis chauds et saupoudrés de pistaches. À la fois gluants et croustillants, ils peuvent provoquer une redoutable addiction.

Préparer son voyage

Voyager avec des enfants

Les *çocuklar* (enfants) sont au centre de la vie familiale en Turquie. Les vôtres seront les bienvenus, où que vous alliez. Vous ne manquerez pas d'entendre l'expression *Maşallah* (gloire à Dieu), et vos bambins se retrouveront plus souvent qu'à leur tour dans les bras bienveillants d'un étranger.

Les enfants adoreront...

Les hébergements uniques

Hôtels troglodytiques, Cappadoce

(p. 336). Les plus grands adoreront dormir dans les chambres troglodytiques modernes.

Croisière en *gület*, côte méditerranéenne

(p. 274). Offrez-vous une nuit à la belle étoile à bord d'un *gület* (voilier en bois traditionnel), à l'occasion d'un voyage depuis des villes comme Fethiye, Kalkan et Kaş.

Pensions de Gelemiş, Patara (p. 287).

Les pensions familiales avec piscine du village de Gelemiş offrent une alternative aux complexes touristiques.

Chambres d'hôtes, Çıralı (p. 304).

Les bungalows et chambres d'hôtes ne manquent pas dans la localité en bord de mer de Çıralı, plus calme que les gros resorts.

Découvrir la cuisine turque

Cappadocia Home Cooking, Ayvalı (p. 361).

Les cuisiniers en herbe pourront apprendre à préparer des *mantı* (raviolis turcs) et d'autres mets anatoliens dans cette maison familiale.

Only in İzmir Culinary Walk, İzmir (p. 177).

Partez pour une aventure gustative sur la scène culinaire d'Izmir, à l'occasion d'une balade qui se fait sur un terrain assez plat – parfait pour les parents avec des enfants en poussette.

Culinary Kaş, Kaş (p. 295). Apprenez à cuisiner un festin turc en famille à l'occasion des ateliers quotidiens.

Le top des régions

Istanbul

Glaces au bord du Bosphore, balades en *vapur* (bateau de passagers) et découverte du Grand Bazar.

Sud de la côte égéenne

Les vestiges antiques et la plage plaisent à tout âge. Les destinations de vacances comme Kuşadası, Bodrum, Marmaris ou Akyaka abondent en sites touristiques, en équipements, en complexes hôteliers, en parcs aquatiques et en possibilités de sports nautiques. Il existe des portions de littoral moins touristiques à proximité.

Côte Turquoise

Sports nautiques et activités variées – du parapente au kayak de mer au-dessus de ruines englouties. Avec des plus petits, cap sur les stations balnéaires comme Kaş, aux ruelles pittoresques et aux plages de sable.

Cappadoce

Le fantastique paysage des cheminées de fée et les cités souterraines enchanteront les enfants, de même que les hébergements troglodytiques. Côté activités : cheval, montgolfière et randonnée.

Izmir et nord de la côte égéenne

Encore des plages ! Le *kordon* (front de mer) d'Izmir est une promenade adaptée aux enfants : il y a assez d'espace pour qu'ils se dépensent et on peut prendre une calèche. Les balades en bateau et la plongée sont également appréciées.



PAUL BRISQGETTY IMAGES ©

Vallée de Güllüdere (p. 334), Cappadoce

Culinary Backstreets, İstanbul (p. 113). La visite intitulée "Shop, Cook and Feast" ("Faites les courses, cuisinez et régalez-vous") constitue une bonne introduction à la cuisine turque pour les enfants de tous âges.

Apprendre l'histoire

Éphèse, Selçuk (p. 197). Un site de légende pour initier les enfants à l'histoire antique, avec notamment un théâtre et un odéon, et des latrines communes gréco-romaines.

Cité souterraine de Kaymaklı, Cappadoce (p. 352). La descente dans les profondeurs au fil des grottes et tunnels de Kaymaklı est une expérience fascinante.

Bassins en travertin de Pamukkale (p. 258). Après avoir déambulé parmi les vestiges de la ville thermale romaine de Hiérapolis, les enfants adoreront se balader au milieu des vasques et terrasses en travertin qui s'étagent à flanc de colline.

Citerne-basilique, İstanbul (p. 75). Un beau monument souterrain, où l'on évolue sur des passerelles surplombant une eau peuplée de carpes et où les colonnes sont sculptées de têtes de Méduse.

Site antique de Patara (p. 286). Les ruines lyciennes de la Patara antique sont disséminées sur un vaste site le long de la route menant à la plage. L'endroit rêvé pour associer plaisirs balnéaires et découvertes historiques.

Grand Bazar, İstanbul (p. 87). Les enfants seront captivés par ce labyrinthe aux lanternes magiques et aux recoins secrets, où les commerçants leur offriront probablement des loukoums.

Les activités de plein air

Parapente en tandem, Ölüdeniz (p. 280). Les plus aventureux et les ados pourront s'offrir une dose d'adrénaline en s'élançant depuis les versants du mont Baba.

Randonnée équestre, Cappadoce (p. 335). Une excursion à cheval est une belle manière d'explorer les vallées de la Cappadoce parsemées de cheminées de fée.

Balade en vapur, İstanbul (p. 111). Leçon de géographie, superbe panorama de la ville et possibilité de voir des dauphins : vous profiterez de tout cela tout en occupant vos enfants au cours de la traversée de 25 minutes entre l'Europe et l'Asie, sur l'un des fameux bateaux de passagers d'İstanbul.

Dragoman tours, Kaş (p. 294). Ce prestataire propose de nombreuses activités nautiques adaptées aux jeunes voyageurs : stand-up paddle (SUP), plongée guidée, balades en bateau, kayak...

Bon à savoir

L'icône  indique les suggestions adaptées aux familles dans ce guide.

♦ Les espaces publics pour changer les bébés sont rares. On les trouve généralement dans les centres commerciaux et les restaurants de chaîne.

♦ Il n'est pas commun d'allaiter en public en Turquie ; mieux vaut le faire à l'abri des regards.

♦ On trouve des parcs avec des aires de jeux dans les villes et les gros bourgs, mais les installations ne sont pas toujours en bon état. Vérifiez toujours les conditions de sécurité.

♦ Les bus longue distance ne sont pas équipés de toilettes ; ils marquent des arrêts toutes les 3 heures environ.